



LA
ULTIMA
PALABRA
EN
MERCADO

GRANDIOSA APERTURA DEL
SUPERMERCADO

BALBOA

VIA ESPAÑA Y ENTRADA DE PANAMA VIEJO

*El Más Amplio Supermercado
de Todo Panamá!*

- BARBERIA
- FARMACIA
- RESTAURANTE
- CARNICERIA
- NOVEDADES
- BODEGA

GRANDIOSOS
REGALOS POR
APERTURA
POR TIEMPO
LIMITADO

LA HORA

SUPLEMENTO ESPECIAL
15 - DIC. - 65

TIRAJE AUTORIZADO 23,000 EJEMPLARES

LA HORA

EL DIARIO DIFERENTE

EDICION ESPECIAL 15 - DIC. - 65

Un esfuerzo que aplaudimos

Hoy abre sus puertas el nuevo Super Mercado Balboa, que se agrega a otro eslabón de los hermanos Gago.

El esfuerzo desplegado por los hermanos Gago, en un anhelo de ayudar a las familias de escasos recursos, es digno de aplausos y elogios y es por eso que hoy, ven coronado un esfuerzo más, con la apertura del Super Mercado Balboa, y no pudieron haber escogido un nombre más adecuado que el "Balboa", que justamente servirá este Super Mercado Balboa, para el ahorro de miles de balboas para los humildes hijos del pueblo, que encontrarán en este Super Mercado todo lo necesario para sus apremiantes necesidades.

La inversión de B.300,000.00 representa una chispa de progreso para las comunidades de las afueras, que por estar más apartadas del centro de la ciudad, se veían privadas de poderse suplir de artículos de primera necesidad a bajos costos, y hoy gracias a los hermanos Gago, han visto la llegada de los hermanos Gago convertidos en Santa Claus, para dar a estos humildes hijos del pueblo el mejor regalo de Pascuas, con la apertura del Super Mercado Balboa.

Los residentes en Villa Guadalupe, Panamá la Vieja, Juan Díaz, Pedregal, Tocumen y otros lugares de las afueras, deben sentirse hoy día orgullosos de contar con el majestuoso Super Mercado Balboa, que gracias a los ingentes esfuerzos de los hermanos Gago, han logrado que aunque tarde, se hayan hecho eco del clamor general, como era el de la construcción de un Supermercado. . . Felicitaciones a los hermanos Gago, y felicidades a los residentes de las afueras.



La inauguración del Super Mercado BALBOA, significa para nuestro país, principalmente, el sustento de cuarenta familias panameñas.

Siguiendo los pasos que dejaron en nuestro Istmo profundas huellas de progreso, los hijos de Don Ricardo Gago, pionero de los Supermercados en Panamá, Manuel Barsen, José y Lázaro Gago, se proponen iniciar desde esta fecha la ardua pero humana y encomiable tarea de llevar hasta los hogares humildes de miles de panameños, la comodidad de proporcionarse sin esfuerzo alguno, los artículos que ne-

cesiten sin que ello represente una erogación considerable de sus lacerados bolsillos.

Así, tras ingentes esfuerzos, hoy se cuenta majestuosamente en las inmediaciones de la Vía España y la entrada de Panamá la Vieja, el Super Mercado Balboa que representa una inversión de B/300,000 y la chispa del progreso para las comunidades de Juan

Significa mucho más. Es el campo en donde se debaten y se ve crecer el talento de muchos panameños que en varias ocasiones no han tenido el incentivo para hacerse notar como útiles. El Super Mercado Balboa será ese campo en donde 40 panameños harán pulir sus destrezas. Un ejemplo que nos habla con elocuencia, es la persona del joven humilde José Gabriel Bernal, quien se inició hace dos años como pesador de granos y que ahora ostenta con orgullo el puesto de subgerente del Supermercado Panamá.

Este diario, testigo como ha sido de la labor de don Lázaro Gago, sus hermanos José Gago y Manuel Barsen y del padre de estos prominentes miembros del comercio local, Don Ricardo Gago, quien fue uno de los fundadores de La Bizkayna, agradece en nombre de las miles de familias que se han beneficiado y se siguen beneficiando con la instalación de sus super mercados que dan fe de su interés por el surgimiento de la Patria.

La inauguración del Super Mercado Balboa, significa para nuestro país, principalmente, el sustento de 40 familias panameñas cuyos representantes se encuentran prestos a servir en cualquier momento y de manera desinteresada a los que necesiten de sus ser-

El campo donde se debate y crece el talento de muchos panameños

Gago

Asimismo la dinámica comercial de Don Lázaro Gago nos trajo hace dos años el Supermercado Panamá, ubicado en los Altos de Betania, en el cual prestan servicio 35 panameños debidamente entrenados que agradecen, al igual que los residentes en Betania y sus alrededores, el tener en nuestro medio elementos como el Sr. Gago.

La inauguración del nuevo Super Mercado, visto desde un ángulo estrictamente sin prejuicios ni perjuicios, no significa únicamente ingresos monetarios para quien invirtió en el capital.

Los fundadores de La Bizkayna, agradecen en nombre de las miles de familias que se han beneficiado y se siguen beneficiando.



Los fundadores de La Bizkayna, agradecen en nombre de las miles de familias que se han beneficiado y se siguen beneficiando.



*bienvenida a su otro hermano
tienen el placer de darle la
panameño,*

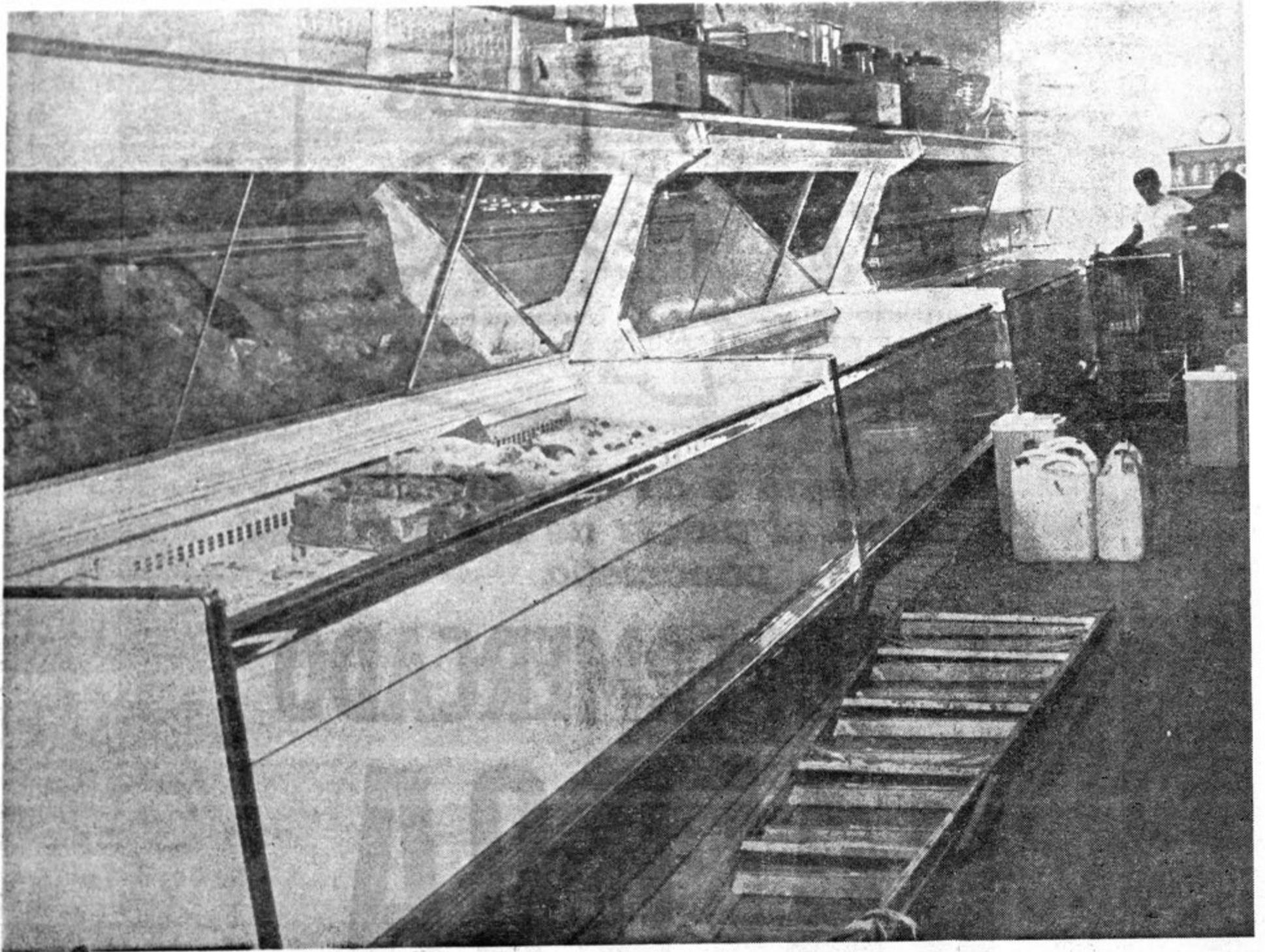
EL SUPERMERCADO BALBOA

*quien viene a completar una familia
dinámica y cooperadora dentro de
los predios comerciales de
nuestro país.*



- Máquina para hacer helados..... 2.19
- Máquina para hacer raspado..... 5.50
- Juegos de Té para niñas..... .99
- Paquetes de Soldados..... 150 x 1.49

*y ésto es sólo una muestra del gran surtido de juguetes
que estamos ofreciendo a la familia panameña á precios
asombrosamente bajos durante el mes de diciembre*



ERA, S.A.

FELICITA AL SUPERMERCADO

“BALBOA”

EN EL DIA DE SU INAUGURACION

EQUIPADO CON EL ULTIMO

DISEÑO DE REFRIGERACION

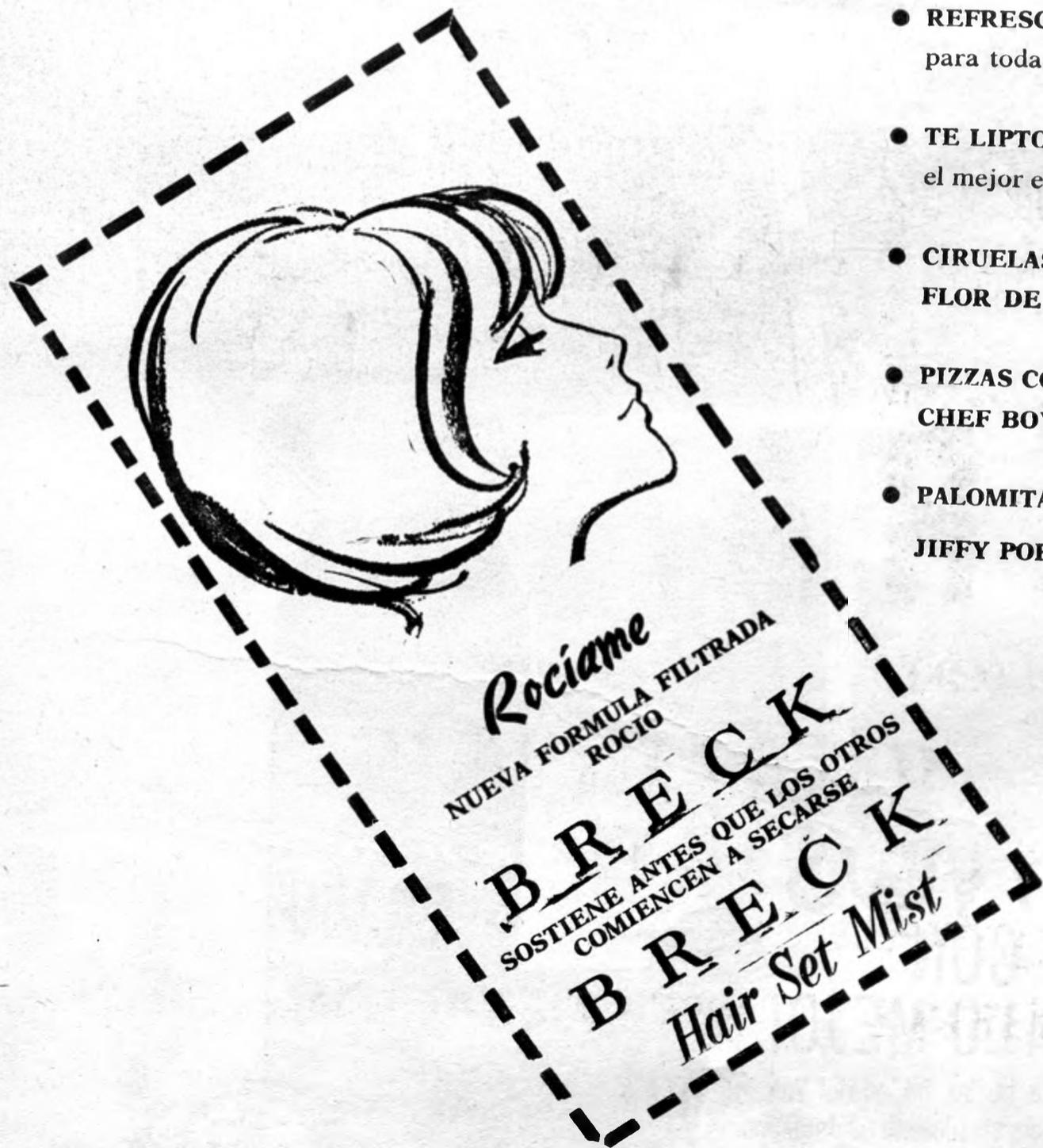
TIPO

CORTINA

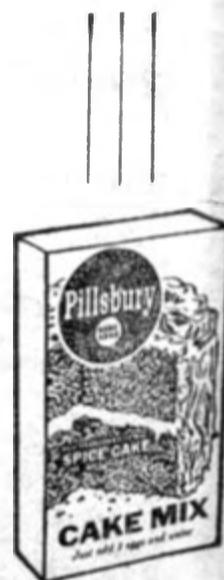
RENE MIRO, S. A.

DISTRIBUIDOR DE

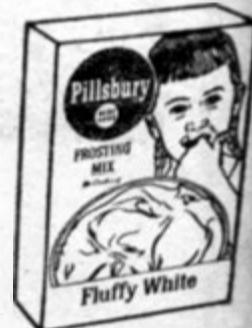
tienen el placer de saludar a los hermanos Gago por la apertura de su nuevo Supermercado Balboa, el cual viene a llenar una necesidad inmediata dentro de las barriadas de Panamá Viejo y sus inmediaciones.



- PASITAS SUN MAID
- JUGO DE MANZANA MARTINELLI
- REFRESCOS FUNNY FACE para toda la familia
- TE LIPTON el mejor en su clase
- CIRUELAS PASAS FLOR DE CALIFORNIA
- PIZZAS CONGELADAS CHEF BOY AR DEE
- PALOMITAS DE MAIZ JIFFY POP



AZUCARADO PARA CAKE



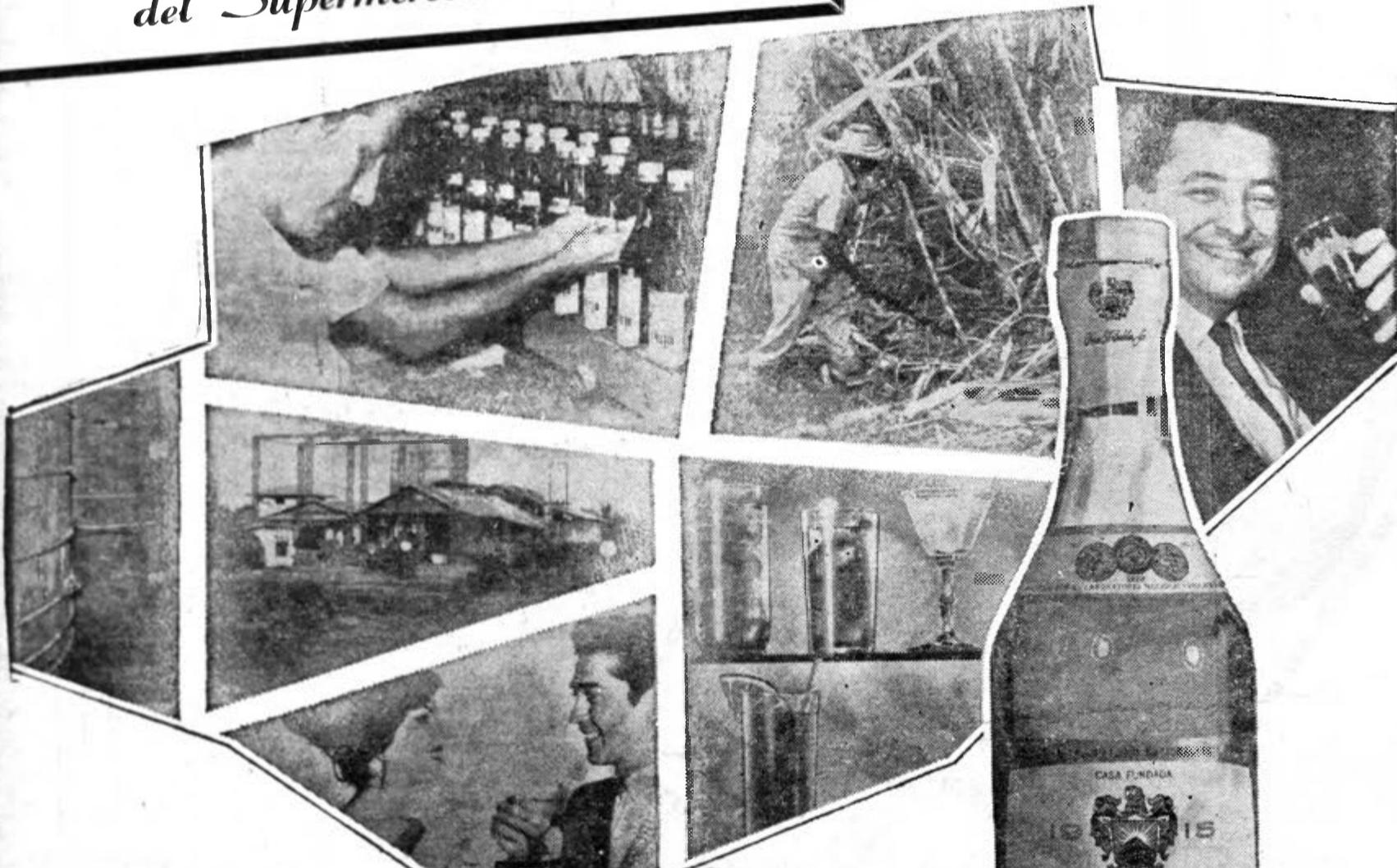
HARINA PILLBURY'S



Harina Preparada para Cake

Carta Vieja

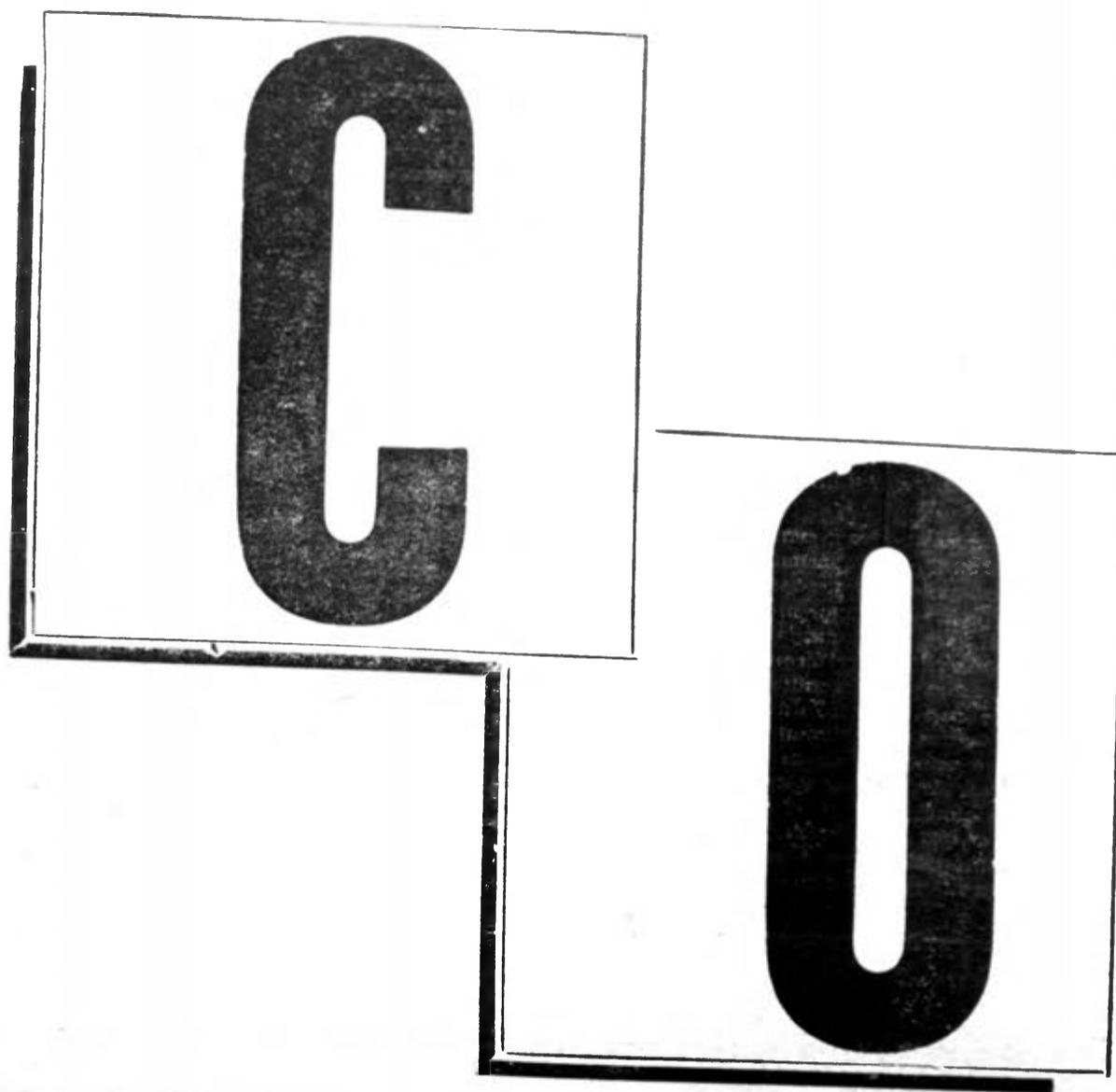
Se une a las muchas felicitaciones que hoy reciben los hermanos Gago con motivo de la regia inauguración del Supermercado Balboa



... 50 AÑOS PRODUCIENDO CON LO NUESTRO... ¡LO MEJOR!

En la Hacienda Carta Vieja situada en las faldas del Volcán Barú, la Vinícola Licorera cosecha sus propias cañas de azúcar de variedades especiales, cuyos jugos, después de una fermentación controlada y técnicamente dirigida, son destilados a bajo grado y envejecidos por largos años en cubas de roble blanco. Hoy como ayer, Ron Carta Vieja siempre sabe bien!





MASON, S.A

Calle Luis F. Clement No. 2

**LA PRIMERA EMPRESA
DISTRIBUIDORA DEL PAIS**

*felicitamos efusivamente a los Hnos. Gago, con
motivo de la apertura del nuevo Supermercado*

BALBOA

C. O. MASON, S. A.

La primera empresa distribuidora del país

Teléfonos

5-2228

5-2229

T

Productos TOLEDANO, S. A.

*Desea éxito a los
hermanos Gago por
por la gran
inauguración del
nuevo Supermercado
BALBOA*

Nuestros

niños

Por ANTONIO PATRI

A todos nos interesa en gran medida cuando los niños o los jóvenes tienen serias dificultades con la policía a causa de su conducta. En todos los años que tengo de experiencia, luchando con niños y adolescentes, he oído muchas quejas acerca de este tema de palpitante actualidad, sobre todo en los Estados Unidos donde parece haberse desatado una ola de criminalidad juvenil. Para decir la verdad, y para nuestro alivio, hay que aceptar que estos adolescentes que viven al margen de la ley, son una minoría, pero aún así significan una grave amenaza para la salud mental de la juventud y un peligro para la sociedad. Estamos todos en la obligación de hacer efectivo algo para solucionar este problema moderno.

Son muchos los que han aconsejado que se aumenten las oportunidades recreativas para los niños. Mi experiencia me dice que esta no es la solución. Los niños y los jóvenes de hoy disponen de tiempo suficiente para divertirse y terminan aburriéndose con sus juegos. Lo que realmente necesitan todos los jóvenes es una ocupación que les permita expresar su poder creativo, y quieren ver los resultados de su trabajo.

LA FABRICA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

LA REINA

MAGGIORI Y COMPAÑIA LTDA.

*augura toda clase de éxitos
a los hermanos Gago, con
motivo de la inauguración de
su nuevo*

Supermercado

BALBOA

CISA

CORPORACION INDUSTRIAL, S. A.

Los primeros productores de cajetas, en cartón corrugado y bolsas de papel, se complacen en felicitar a los hermanos Gago, por su dinámica y acertada colaboración en el ámbito comercial de la República de Panamá, hoy demostrado una vez más con la apertura del nuevo Supermercado Balboa.

4

TELS:
1775
1776

FRENTE A HIPO PRESIDENTE REMON

ES CONVENIENTE QUE USTED LO SEPA'

El pescado no se divide con el cuchillo: la parte que ha de ponerse en cada plato se toma con una cuchara o con una llana de plata, a propósito para este objeto.

—oOo—

En las reuniones muy pequeñas no se acostumbra comúnmente situar ningún plato en mesa aparte. En estos casos la señora de la casa sirve la sopa la cual debe aceptarse sin pasarla nunca a otra persona; y el señor de la casa trincha y sirve los demás platos, ayudado de algunos de los caballeros invitados, que procura siempre sean de los de mayor confianza, cuando por no ser la reunión demasiado pequeña han de quedar algunas fuentes muy distantes del lugar que él ocupa.

—oOo—

La servilleta no se debe desplegar, sino extenderla sobre las faldas.

—oOo—

Al terminar la comida se la deja sobre la mesa, al lado del plato, sin doblarla.



CONSEJOS UTILES

Cundo cosa a mano pase el hilo por un pedazo de parafina o cera de sastre. Esto impedirá que el hilo se haga nudos y le ahorrará tiempo.

Cuando las ropas se manchan con el sudor

Si son de telas blancas o de color, lavables y que resisten el almidón, se les pone un poco más fuerte el almidón en las partes que el sudor las afecta. Por ejemplo: debajo del brazo.

Si son lavables pero no telas apropiadas para almidonar se les lava esa parte—y luego se enjuaga la pieza completa—en una solución de dos litros de agua con un cuarto de taza de vinagre. Esto sirve también para eliminar las bacterias.

Si las telas no son lavables no intente ningún procedimiento si tener la seguridad de que no se va a afectar la ropa. Si le recomiendan algo especialmente para una prenda, pruebe siempre en algunos de los pedazos interiores de las costuras o el dobladillo.



LA SENSACION!

Los estampados florales son la sensación de la temporada —especialmente si el tejido es de nylon "Antron" puro. Las rosas verdes y amarillas sobre fondo blanco hacen delicioso contraste en este rico tejido que posee el tacto y la apariencia de la más rica seda. La falda ancha y redondeada acentúa la esbelta cintura que va recogida en un lazo —esta es una de las tendencias más en boga en la moda parisina así como en la de este país.

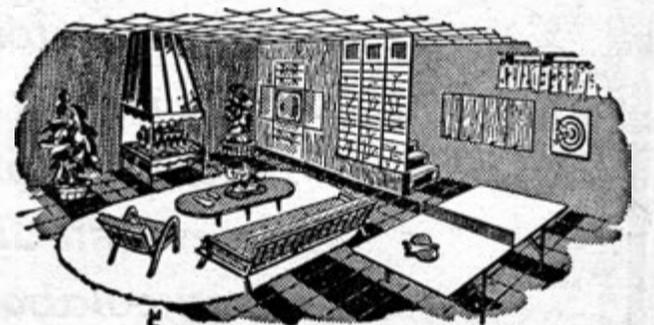
IGSA

INDUSTRIAL GRAFICA, S. A.

FABRICANTES DE
CUADERNOS, CALENDARIOS
PRODUCTOS ESCOLARES
Y DE PAPEL
EN GENERAL

Regalese Ud. Mismo...
para Navidad!

MUEBLES DE RATTAN



Nuevos Estilos
Muy Atractivos
AGENCIAS

Crawford, S. A.

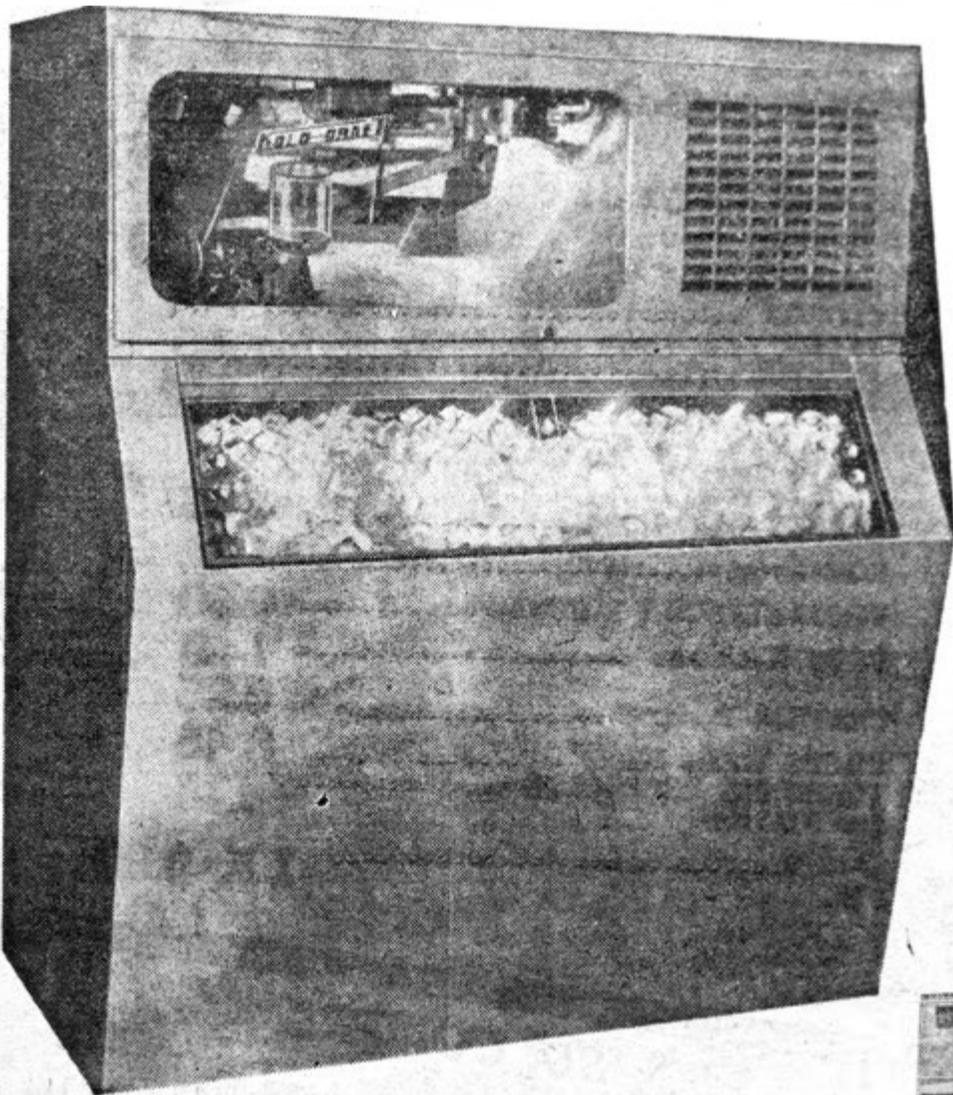
AVE. DE LOS MARTIRES No. 18-20

REM, S.A.

FELICITA A SUPER MERCADO BALBOA, S. A., CON MOTIVO DE LA APERTURA DE SU NUEVO Y MODERNO

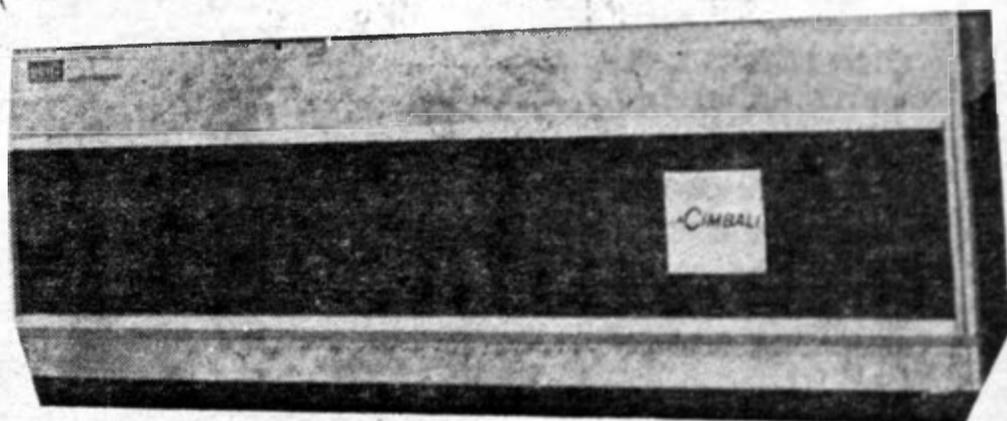
SUPER MERCADO BALBOA

REM, S. A., DISTRIBUIDORES DE



- MAQUINA FABRICADORA DE CUBITOS KOLD DRAFT
- EQUIPO DE REFRIGERACION COMERCIAL PINNACLE Y NOLIN
- EQUIPOS COMPLETOS PARA RESTAURANTES, CAFETERIAS Y CANTINAS
- Y la Máquina que hace el café sola...

LA CIMBALI



LA QUE MAS SE USA EN PANAMA POR SU BUEN RENDIMIENTO Y PERFECTA CONSTRUCCION

LA CIMBALI TRABAJA POR USTED

REM, S. A.

MENDEZ, S. A. DAVID

AVE. CUBA, 33-16

TELS.

5-1990 ó 5-0920



OTRO "HOME RUN" DE LOS HNOS. GAGO!!

GRAN INAUGURACION DEL SUPER MERCADO

BALBOA

EN VIA ESPAÑA Y ENTRADA
DE PANAMA VIEJO

APROVECHE!

Los precios especiales y el plan
de regalo del 15 al 31 de diciembre

LECHE CREMA Ideal	.18
lata grande	
JUGO DE PERA Y DURAZNOS Maggi. 2 x	.24
KETCHUP Maggi	.35
PASTA DE TOMATES Maggi	.15
lata de 6 oz.	
JUGO DE TOMATE Maggi	.16
lata grande	
GUANDU Maggi	.22
SALSA DE TOMATE Maggi	.10
lata 6 oz.	
SOPA DE TOMATE Maggi	.17
JUGO DE PINA Maggi	.20
lata grande	
JUGO DE APRICOT Maggi	.13
lata grande	
ARROZ DE PRIMERA 5 lbs. x	.69
AZUCAR 5 lbs. x	.50
AVENA Quaker	.29
lata 20 oz.	
CORN FLAKES Kellog's 2 x	.49
ACEITE (galón) Argo	2.99
ACEITE (botella) Urraca	.49
ACEITE (botella) Pabo	.49
CIRUELAS PASAS Del Monte	.39
lata de 1 lb.	
JAMONADA Celebrety	.23
de 7 oz.	
JAMONADA Celebrety	.37
de 12 oz.	
DURAZNOS Libby's	.34
lata grande	
SARDINAS EN TOMATE Del Monte	.23
lata 15 oz.	
LENTEJAS 1 lb. x	.13
TUNA CON VEGETALES Cherry Star	.17
lata 6 oz.	
TUNA PICANTE Cherry Star	.15
lata 6 oz.	
KOTEX REGULAR	.38
JABON Ace	.79
tamaño gigante	
PAPEL HIGIENICO 2 x	.14
Unico y Holliday	
CAFES	.65
ESCOBAS	.65
LIMPIASOL	.28
JABON Ola	.12

tamaño grande	
CLOROX	.15
16 oz.	
PINESOL	.45
15 oz.	

LICORES

WHISKY White Horse	4.85
RON Cortez	1.64
VINOS BLANCO Y TINTO Balboa	0.90
SECO Herrerano	1.49
CERVEZA Panamá 2 x	0.25
CHEES WEES Elmer	0.45
TURRONES ESPAÑOLES	1.15
lata 300 grms.	
JAMON	1 lb. 0.90
1 lb.	

DESDE LAS 8 DE LA
MAÑANA
...y Tendremos
MUCHISIMOS REGALOS
y Super Cupones
"EL MONITO"
DOBLES DURANTE EL
DIA DE HOY

SU COMPRA
GRATIS!
Supermercado BALBOA
REGALA
EL IMPORTE DE SUS COMPRAS
Un Sorteo Cada Hora!

—Hoy miércoles 15, de 9 am hasta las 9 pm se harán sorteos cada hora que le permiten ganar exactamente el importe de su compra!

—Deposite en la tómbola las cintas, con su nombre y dirección escritos claramente en la parte de atrás.

—Usted tendrá 13 oportunidades para ganar ya que todas las cintas permanecerán dentro de la tómbola y sólo se eliminarán las que salgan favorecidas.

—Por supuesto, no necesita estar presente durante los sorteos.

—Los nombres de los ganadores se publicarán en este diario en su edición del viernes 17. Esté pendiente.

LUCHO
AZCARRAGA
Y SU
ORQUESTA
hará las delicias de
todos con sus gustadas
interpretaciones

"EL MONITO"
Juntados y cambiados por todo clase de
Regalos, Juguetes y Artículos para el Hogar ó
Ratas por más de B. 40.000 en Premios.
en el Paraiso de Regalos de los
Super Cupones "EL MONITO"
en Ave. E. y Calle Nueva No. 2466, Juan Vassero, Jefe de ECONOMIAS.



Un Esfuerzo más de los Hnos.
Gago para Cubrir las Necesidades
de los Residentes de:

- JUAN DIAZ
- VIÑA DEL MAR
- PEDREGAL
- ALTOS DEL GOLF
- VILLA GUADALUPE
- LOMA ALEGRE
- COCO DEL MAR
- SAN MIGUELITO
- PANAMA VIEJO
- PARQUE LEFEVRE
- TOCUMEN
- RIO ABAJO
- Y MUCHAS MAS

SUPERMERCADO BALBOA...

VISION DEL FUTURO

Resulta verdaderamente impresionante el edificio en donde se alberga el Super Mercado Balboa que hoy abrió sus puertas al pueblo panameño. Resulta también difícil una descripción porque no hay en el vocabulario una palabra realmente abarcadora que encierre el contenido de toda la gama de artículos que allí comenzaron a exponerse. Su entrada principal, ancha y llamativa, deja observar aún sin entrar, los miles de artículos que son consumidos por el panameño. Inmediatamente al lado izquierdo de la entrada principal, el departamento de ropas confeccionadas con telas extranjeras para seres de todas las edades. Luego se observa la bodega, repleta de vinos europeos y nacionales. Al fondo, la venta de carnes que reposan antes de su venta en un inmenso cuarto frío que, una vez vacío, es desinfectado con sustancias adquiridas especialmente para tal fin. La espera, dentro y fuera del edificio del Super Mercado Balboa, no es en ningún momento cansada, ya que en la parte exterior hay un extenso estacionamiento de autos bajo techo y dentro, en el Salón Anavansi, refrescos de todos los sabores contrarrestan lo agotador de los días de verano. Así, el Super Mercado Balboa, tomando en cuenta todo lo necesario para una buena atención, deja entrever su clara visión del futuro.

Cía.

SUPREMA DE HELADOS

S. A.

*Urbanización, industria y
Comercio - Betania*

Tels. 3-1060 y 3-3449

Apdo. 6941

*tienen el honor de saludar
efusivamente a los hermanos
Gago, por inaugurarse hoy el*

SUPERMERCADO BALBOA



ARIES (nacidos del 21 de Marzo al 20 de Abril).
Aries muy favorecido en el amor. Venus sonríe en sus amores, aprovéchelo. Sus números para esta semana: 89-13-04.

TAURO (nacidos del 21 de Abril al 21 de Mayo).
Ud. desea renovar de nuevo viejos amores, pero no están muy favorecidos. Quizás no tenga suerte. Espere un poco. Sus números para esta semana, 18-02-15.

GEMINIS (nacidos del 22 de Mayo al 21 de Junio).
Ud. se siente inclinado a alguien en especial, y le diré que esa persona también piensa en usted, así que tendrá éxito. Sus números para esta semana; 17-09-34.

CANCER (nacidos del 22 de Junio al 22 de Julio).
No busque respuestas rápidas en asuntos amorosos. Deje que todo siga con naturalidad. Sus números para esta semana: 31-29-41.

LEO (nacidos del 23 de Julio al 23 de Agosto).
Ud. ha hecho planes para el fin de semana, pero hay posibilidades de unos cambios en esos planes. Sus números para esta semana; 56-03-46.

VIRGO (nacidos del 24 de Agosto al 23 de Sep.).
Su posición social crece cada día. Aproveché los grandes acontecimientos para estar en lo mejor. Sus números para esta semana: 75-08-47.

LIBRA (nacidos del 24 de Septiembre al 23 de Octubre).
Ud. se altera mucho por ciertas conversaciones, pero eso indica que usted necesita un buen descanso. Sus números para esta semana: 43-29-65.

ESCORPIO: (Del 23 de Oct. al 22 de Nov.)
Ud. está encantado con los pensamientos de una persona, pero esto no está basado en la realidad. Sus números para esta semana: 15-39-70.

SAGITARIO (nacidos del 23 de Noviembre al 21 de Diciembre).
Agradecimiento debe demostrarse a la persona que tan bien se ha portado con usted. No espere mañana. Hágalo hoy mismo. Sus números para esta semana: 76-00-72.

CAPRICORNIO: (nacidos del 22 de Diciembre al 20 de Enero).
Hable y actúe con mucho tacto. Mucha tensión a su alrededor, discusiones en que usted también tomará parte. Sus números para esta semana: 78-90-79.

ACUARIO: (nacidos del 21 de Enero al 18 de Febrero).
Una persona a su alrededor hace ver su carácter (algo que tenía escondido). Pero viendo su educación, que más puede esperar de él. Sus números para esta semana: 45-22-81.

PISCIS (nacidos del 19 de Febrero al 20 de Marzo).
Muy buen día para los de Piscis, especialmente en el amor, disfrútelo. Sus números para esta semana: 16-66-87.

12 AL 19 DICIEMBRE

F E R I A J A V I E R

GRANDIOSOS ESPECTACULOS

- ★ SINFONIA EN EL HIELO
- ★ DANZAS HEBREAS
- ★ LA CUCARACHITA MANDINGA
- ★ ESTAMPAS ESPAÑOLAS
- ★ MUCHACHAS EN BLANCO Y AZUL, etc., etc.

SORPRENDENTES PREMIOS NATIONAL
CONSOLAS — GRABADORAS — RADIOS
LAVADORAS — REFRIGERADORAS TELEVI-
SORES — ABANICOS

TODO POR 20 CTS. LA ENTRADA
HAGA SUS COMPRAS EN LA FERIA
NAVIDEÑA JAVIER

Flanes de Coco

6 yemas de huevo o tres huevos
ligeramente batidos
6 cucharadas de azúcar
1/4 cucharadita de sal
3 tazas de leche
1 cucharadita de vainilla
1 taza de coco rallado.

Mezcle los huevos, el azúcar y la sal. Añada la leche gradualmente, mezclándolo bien. Añada vainilla. Divida el coco igualmente en ocho moldecitos de flan. Eche la mezcla. Póngalos al baño de maría y cocínelos en horno lentamente a 325 grados durante 40 minutos o hasta que cuaje. Ponga los moldecitos en el refrigerador. Espolvóreelos con coco rallado si desea.

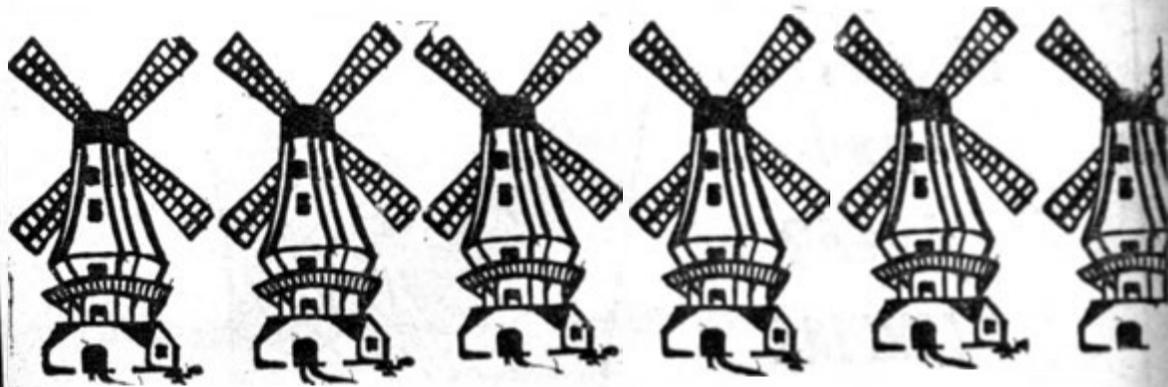
Transporte de Pasajeros
y Encomiendas "POLO"

LE OFRECE AHORA EL SERVICIO
DEL DIARIO

"LA HORA"

Teléfonos: 2-4410 SANTIAGO
2-6666 PANAMA

DOS SALIDAS DIARIAS:
3:00 A.M. — 11:00 A.M.



EL MOLINO CRIOLLO

Se complace en felicitar a los
hermanos Gago y desearles
muchos éxitos más en la
INAUGURACION
del Nuevo y Moderno
Supermercado BALBOA
donde estarán a la venta
las deliciosas y nutritivas
Cremas de la Salud

MOLINO CRIOLLO

FABRICANTES DE LAS
CREMAS DE LA SALUD
Y EL DELICIOSO
CAFE CRIOLLO



Aquí Está!!

El
Sorprendente
y
Mágico Polvo
para
LAVAR
LIMPIAR
y
FREGAR!



INDUSTRIAS PANAMA BOSTON

*Felicitan a los hermanos Gago por la
 regia apertura del Supermercado*

BALBOA



Las hojas de algunas plantas ornamentales caseras, como la hiedra, pueden convertirse en guirnaldas plateadas con una mano ligera de pintura de aluminio. Píntese las hojas recién cortadas, dándoles la pintura con una brocha pequeña. Las guirnaldas durarán varias semanas a menos que se expongan a mucho calor.



Saber hacer un paquete o envoltorio es tan necesario en la vida como saber peinarse o vestirse. Acostumbre desde pequeños a sus propios hijos a hacer sus propios paquetes, inculcándoles la nitidez, precisión, economía y buen gusto. La manera profesional puede aprenderse deshaciendo los paquetes de las tiendas y volviéndolos a hacer con mucho cuidado.



Un problema al quitar los dobladillos es cómo hacer desaparecer la marca de la antigua arruga. Puede remediar se frotando un pedazo de jabón en un trapo pasando después éste por la arruga. Quite se el exceso de jabón, oprímase con una plancha bien caliente y la marca del dobladillo desaparecerá.



Las viejas cortinas se rejuvenecen tñiéndolas. Se pueden lavar y teñir en una sola operación echando la tintura al almidón. Esto ahorra trabajo.

LA VIAJERA ORGANIZADA



Nunca le deben faltar esos sobres plásticos transparentes tan útiles para separar las piezas de ropa dentro de su maleta. Uselos para guardar sus zapatos, para sus prendas y collares, y por supuesto debe tener un sobre plástico grande para ir separando todo lo que sea ropa sucia o usada. Verá que fácil es así mantener en orden su maleta, como si fuera un closet!



Un buen adorno para una rebanada de jamón de una pulgada de espesor es una cubierta de uvas. Colóquese las uvas partidas por la mitad en la parte superior de la rebanada y espolvoréense con azúcar sin refinar (media taza de azúcar por cada libra de uvas). No se les añada agua. Cúbranse y hornéense a temperatura moderada, a 176.6 grados C., durante hora y media o hasta que esté bien asado. Espésese el líquido para la salsa.

CONSEJOS UTILES

EN LA COCINA



La carne asada adquirirá mejor sabor aderezándola con sopa de tomates sazonada con salsa de soja y jengibre en polvo. Al ponerse al fuego, los sabores de la salsa se mezclan de modo que ninguno predomine. (Para cuatro libras de carne se necesitarán 1 lata de sopa de tomate, 1 cucharadita de jengibre en polvo y 1/4 de taza de salsa de soja).



He aquí un plato que cuando lo probéis será favorito en vuestra mesa. Echese en un molde arroz cocido y vuélquese en el medio de un plato. Hágase un agujero en el centro del arroz y relléñese de piedillo bien fino mezclado con salsa caliente. Rodéese el arroz con platanitos manzanos cortados en dos a la larga y fritos en muy poquita manteca o grasa de tocino. Póngase sobre cada loma de arroz un huevo frito.

SWIFT & COMPANY

Tels. 3-0908 — 3-0222

Saludan sinceramente a los hermanos Gago, quienes han demostrado una fructífera labor en el comercio nacional, felicitaciones hoy en la inauguración de su tercer Supermercado,

Supermercado
BALBOA

AGENCIAS FEDURO, S.A.

Desea Exito a los
HERMANOS GAGO
en la Inauguración
del Nuevo

SUPERMERCADO
BALBOA

REPRESENTAMOS

YARDLEY
PAPER-MATE
RAY-O-VAC
GRES
RAPHAEL

GILLETTE
TONY
CURYTE
GIVENCHY
BRISTOL MYERS

Ave. Felipe Clement No. 21 (Frangipani)
Tel. 5-1500, Panamá

Recetas sencillas y exquisitas

MENUDO DE RES CON VERDURA Y FRUTAS.

- 3 cucharadas de aceite
- 1 y 1/2 kilos de menudo
- 4 elotes tiernos
- 1/2 kilo de calabazas
- 6 duraznos
- 4 membrillos
- 3 peras
- 2 manzanas
- 500 gramos de jitomate
- 1 cebolla
- 4 dientes de ajo
- 2 chiles jalapeños en vinagre y cominos y azafrán al gusto.

MANERA DE HACERSE.

En el aceite se fríe el jitomate picado en crudo y la cebolla en rebanadas, se agregan los dientes de ajo, molidos con los cominos y el azafrán, se agregan los membrillos y los duraznos, peras y manzanas, mondados, cortados en tiritas muy delgadas; ya que están cocidas las frutas se pone el menudo, el que se habrá cocido por separado y estará cortado en cuadritos, los elotes cocidos y rebanados, lo mismo las calabazas y los chiles jalapeños. Se sazona con sal

y pimienta; se deja hervir hasta que se sazona bien.

TARTA DE PAPA Y JAMON

- 250 gramos de harina
- 150 gramos de mantequilla
- 75 gramos de manteca
- 350 gramos de papa en rodajas
- 2 cucharadas de leche
- 200 gramos de jamón
- 1 yema de huevo
- sal y pimienta

MANERA DE HACERSE

Haga una pasta para pie, mezclando el harina, la manteca, 75 gramos de mantequilla, sal y una o dos cucharadas de agua. Estire la pasta muy delgada y cubra con ella un molde de pie, embarrado de mantequilla cuidando que pegue bien en el borde. En el fondo ponga la mitad de las papas peladas y en rodajas, luego sal y pimienta y gota a gota una cucharada de leche sobre todas las papas, después un poco de mantequilla. Cubra todo el jamón y luego ponga

el resto de las rodajas de papa, más sal pimienta y mantequilla, luego tape con la pasta y embadúrnela con la yema de huevo disuelta en una cucharada de leche. Con los restos de la pasta forme hojitas y póngalas sobre la tapa como adorno. Dése cocer la tarta en horno muy caliente, por diez minutos y en horno suave por una hora. Sirvala acompañada de alguna legumbre, por ejemplo zanahorias cocidas en agua con sal pimienta y mantequilla. Adornando todo con perejil picado.

RINONE CON ARROZ

Corte en trocitos un riñón bien limpio, fríalo en manteca con una cebolla picada, sal, pimienta y trocitos de tocino. Sirvalos en el centro de una corona de arroz blanco. Puede acompañarse con una crema de mantequilla y vino o simplemente puré de tomate.

JAIBAS EN SU CONCHA

10 jaibas crudas

1/8 de litro de aceite

- 1 cebolla grande
- 2 dientes de ajo
- 500 gramos de jitomate
- 5 gramos de mantequilla
- 60 gramos de pan en polvo
- 100 gramos de aceitunas
- 3 hojas de laurel
- sal y pimienta.

MANERA DE HACELA

Las jaibas se ponen a cocer con 2 litros de agua, 1 cucharada de sal, 4 cucharadas de vinagre y el laurel durante 40 minutos a fuego fuerte. Seguidamente se abren, se les saca toda la carne de los cuernos y de las conchas y éstas se lavan muy bien. En el aceite se acitronan el ajo y la cebolla finalmente picados, se agrega el jitomate asado y ca se pone la carne de las jaibas molido y colado y cuando resesdesmenuzadas, las aceitunas picadas, sal y pimienta. Cuando espesa se vacía a las conchitas ya limpias y untadas de mantequilla, se pone encima polvo de pan y bolitas de mantequilla, se meten al horno a que doren y se sirven inmediatamente.



HUEVOS EN SALSA DE CEBALLA.

- 4 huevos
- 4 cebollas
- un poco de caldo
- 2 cucharadas de harina,
- 3 cucharadas de mantequilla
- un decilitro de crema fresca.
- un poco de leche

primero en

VENTAS

El primero en

SABOR

POR SER DE TODOS EL

SUPERIOR!

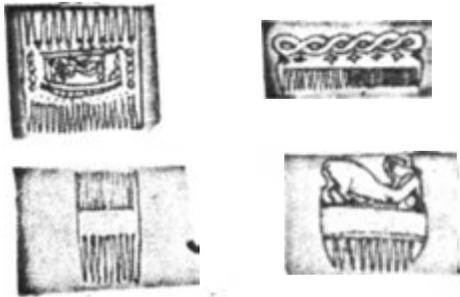


Café Princesa Janca

LA PEINILLA

ESA DESCONOCIDA AMIGA QUE NOS AYUDA A LUCIR BIEN

Consejos de Belleza



EL IDEAL secreto de la mayor parte de las mujeres sería maquillarse, tan hábilmente, que nadie se diera cuenta de ello. Todas desearían oír decir: "ese cutis; esas pestañas, esos labios lo debe a la naturaleza".

Los bebés bellos tienen todo lo que nosotros tratamos de adquirir: un cutis transparente, largas pestañas curvadas, labios y mejillas delicadamente coloreadas. Las mujeres coquetas deberían mirar con frecuencia a los niños pequeños, no solamente porque estos ofrecen un agradable aspecto, sino también para tener en la imaginación un modelo ideal.

Pero la vida, sus fatigas y la oscura atmósfera de la cuna a la tumba modifícanos nuestros tejidos, no nos permite alcanzar ese ideal. Ahora bien, nada nos impide hacer lo necesario para no apartarnos mucho de él.

Uno de los elementos esenciales de la belleza de una tez de niño es su nitidez y la fineza del grano de la epidermis. Nos acercáremos lo más posible a el vigilando el funcionamiento de nuestro aparato digestivo. Si el estómago no funciona bien, si el intestino escapa a la disciplina, no se puede tener una tez bonita. Por lo demás no hay maquillaje bello sobre una epidermis en mal estado. Como se comprende, hablamos de maquillaje porque, desgraciadamente, nos vemos obligadas a pedir productos extraños que el bebé tiene por naturaleza.

El segundo elemento capital en la transparencia del cutis. Por blanco y rosado que sea, ningún bebé tiene el aire de llevar aceites. Tratemos, pues, de no dar la impresión de ir maquilladas y, para ello, huyamos de la aplicación de productos de belleza en espesor o en placas. La crema hidratante y fluida que extenderemos después de la limpieza del cutis. La crema de base que superpondremos, el colorete, rosa o rojo, que aplicaremos en nuestras mejillas, deben ser utilizados en pequeñas cantidades y espaciados con sumo cuidado, insistiendo sobre el efecto difuminado de los lugares —raíz de los cabellos maxilares, barbilla— en que estos productos deben fundirse con el tono natural de la piel.

Del mismo modo, las modificaciones que se deseen aportar a las formas de los labios al aplicar el rojo, deben ser casi imperceptibles. Un milímetro de más o de menos está bien y suele ser eficaz, dos milímetros resulta demasado.

Una vez dibujados los labios (la nueva moda exige que el arco superior quede netamente subrayado) y aplicado, el rojo o el tono de lápiz que se aplique queda más natural si se aprieta entre los labios un clínex u otro similar desmaquillador. Ese papel fija el color y quita lo que podría resultar excesivo y antiestético. El maquillaje bonito es el que se ve natural y hay que tratar por todos los medios de que el artificio desaparezca. Trate pues, con un poco de paciencia de ser una artista en maquillaje y Ud. misma gozará de los beneficios.

USTED la maneja todos los días y en cada momento, pero ese objeto, sabes que no es tan corriente y sencillo?

Si hubiera vivido en la prehistoria, tendría que haberse peinado con los dedos o quizás con alguna planta punzante como el cardo.

En la edad de piedra, ya habría podido utilizar un espinazo de pescado sujeto entre dos ramitas mantenidas por un ligamento pasado entre cada diente. Increíble, verdad? Pero esa fue la primera peineta que se conoce en la historia.

En la edad de bronce, la peinilla naturalmente esta hecha de metal; pero también sigue haciéndose de madera. En todo caso, tiene dos corridas de dientes colocadas en sentido contrario y a menudo lleva como adorno animales o símbolos.

En la época grecorromana usan para fabricarla el marfil, el cuerno o el metal; pero la peinilla sigue siendo un objeto de lujo, reservada solamente a la aristocracia. Un celebre fue la de la reina Teolinda de Lombardia, muerta en 625. Era de marfil y oro, adornada con piedras preciosas.

En los siglos XII al XVI se transforman en un adorno masculino. Es atributo de los sacerdotes, los reyes las regalaban (junto con un espejo) a los señores de su Corte, que desean honrar. Por esas épocas el peinarse el pelo no era medida de higiene, pero sí una entretenición.

En el siglo XIX se fabrican peinillas de goma o de piel seca. En nacer también. Naturalmente que su precio es demasiado alto.

Y en el siglo XX? Ahora son lógicamente de plástico, como la mayoría de los objetos de uso diario.

LOS PRIMEROS EN LETREROS PLASTICOS

PANTALLAS PLASTICAS, MOLDES PLASTICOS

LETRAS PLASTICAS, EMPAQUES PLASTICOS

EXHIBIDORES PLASTICOS, TRABAJO DE SERIGRAFIA

Y AHORA IMPRESAS EN DIFERENTES COLORES



*Se complace en felicitar al
Supermercado*

BALBOA

*En esta fecha memorable
de la apertura
de sus puertas, y le desea
muchos éxitos*

Super Poderoso AJAX moteado
con Super Azulillo y Avivex
¡a precios populares!



AJAX, el nombre más poder en limpieza



*Se une al regocijo que embar-
ga a los hermanos Gago por
la inauguración del más
amplio y moderno Super
Mercado de Panamá*

SUPERMERCADO

BALBOA

VIA ESPAÑA Y ENTRADA PANAMA VIEJO

Felipe MOTTA e Hijo

desean éxito a los hermanos Gago en su nuevo propósito por el mejoramiento y la comodidad de la familia panameña demostrando una vez más, con la apertura del

Supermercado BALBOA

su continua preocupación por el bienestar de Panamá.



● **DISTRIBUIDORES DE LOS MEJORES LICORES NACIONALES Y EXTRANJEROS**

CONOCES ESTOS USOS DEL LIMON

El limón no sólo es una rica fuente de vitamina C y un elemento insustituible en toda ensalada. También tiene otras virtudes, como éstas:

Los objetos de cristal cortado quedan mucho más relucientes y limpios si se sumergen para enjuagarlos en agua con un poco de jugo de limón.

Unas rodajas de limón son un gran auxiliar cuando se arregla las uñas. Después de quitarles el esmalte viejo, frótelas con jugo de limón. Les quita las manchas y suaviza la cutícula.

Para quitar las manchas de vino del mantel o cualquier otra pieza de hilo, se moja primero la parte manchada en agua fría. Luego, se frota la mancha con jugo de limón.

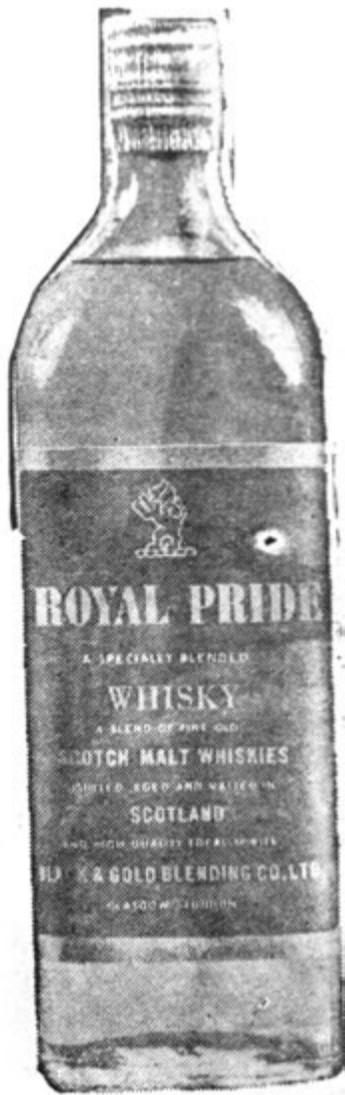
Cuando se compran limones, los mejores serán los que tengan la superficie más suave y, al mismo tiempo, sean duros y firmes. Hay varias clases de limones, pero, por regla general, son más ácidos los de color más verde. Los amarillos casi siempre son mucho más grandes, tienen más corteza y son menos ácidos.

Consejos prácticos

—Con una esponja húmeda es mucho más fácil desprender el serrín o la paja de embalar que tiende a pegarse en las alfombras.

—Limpiar los bombillos de un viejo candelabro no es tan difícil. Enjabónelos en agua fría, enjuáguelos a la misma temperatura y séquelos. Si les nota un cierto color amarillento, pásele un algodón humedecido en alcohol.

—Si el frasco grasiento le ha manchado la cómoda de mármol... diluya unas gotas de bencina en yeso mate y aplique esta pasta sobre la mancha. Déjela secar y enjuáguela con agua. Si se hace necesario, repita la operación hasta que la mancha desaparezca totalmente.



Felicidades

AL NUEVO
SUPER MERCADO

BALBOA

WHISKY

ROYAL PRIDE



Los HERMANOS MOTTA

les desean a los

HERMANOS GAGO

mucho éxito en la operación del

SUPERMERCADO

BALBOA

Los Supermercados Panamá y El Istmo y Balboa, se suplen exclusivamente de carne de res de los novillos que provienen de nuestra finca, situada en Remedios (Chiriquí).



CERVECERIA NACIONAL, S. A.

felicita a los
hermanos Gago,
por la inauguración
del modernísimo
Supermercado
Balboa
donde también
podrá Ud. pedir la
rubia de categoría
Cerveza Balboa...



Belleza después de los 40

Por EDYTH T. McLEOD

ABRIGOS Y CONTORNOS

Cuando viene el verano usted se viste para el verano, pero la mujer precavida ya está pensando en el otoño. Para mantenerse bien informada es conveniente que asista a las exhibiciones de modas, observe los nuevos trajes, colores etc.

Los abrigos son generalmente un problema para la mujer que ha pasado de los 40. Ella se muestra indecisa sobre los nuevos estilos, y muy a menudo está confundida en cuanto a colores se refiere, no sabiendo cuál escoger

Como los abrigos son de gran importancia, es conveniente observar los detalles que son especialmente para usted. Hay abrigos de exquisito estilo. El abrigo largo es el más apropiado, porq' los cortos son inadecuados a menos que usted sea alta y esbel-

ta. El contorno de "caída de agua", consiste en que las costuras le dan una apariencia larga y fluida al abrigo holgado. Estos abrigos realzan el contorno de "caída de agua" y son especialmente apropiados y, atractivos para la mujer después de los 40.

Los colores son magníficos. El azul de lancero y el "azul de agua" son bellísimos en un abrigo para las que tienen el cabello plateado. Los abrigos de casimir son lo suficientemente sencillos y elegantes para usarse dondequiera, con cualquier cosa y en cualquier momento.

Haga sus planes a tiempo para temporada de otoño. Ponga el abrigo en el número uno de su lista. Usted puede usar sus vestidos del año anterior debajo de una "Capa de Belleza". Usted jamás se arrepentirá de poseer un abrigo negro, pero mire también los nuevos colores.

ETIQUETA

Por EMILY POST

DETALLES DE SEGUNDAS NUPCIAS

Para unas segundas nupcias no se debe usar un vestido largo con cola, ni un velo largo. Eso sería criticable. Un vestido hasta los tobillos, o uno del tipo de bailarina, con un velo corto en un color que haga juego, sería permisible.

Las invitaciones, a mi modo de ver, deben ser escritas a mano, pero si usted está invitando a muchas personas, las ya impresas son permisibles.

LA LINEA DE RECIBO EN UNA BODA

No es necesario irle dando la mano a todas las personas presentes en una boda, a menos que usted conozca a todos muy bien y por esa razón quiera saludar-

los. Generalmente, se saluda y felicita al novio y a la novia, y se saluda sencillamente con la cabeza a las otras personas a medida que las va pasando.

VISITAS

Cuando usted llame a una amiga por teléfono y le pregunte si va a estar en su casa el domingo, por ejemplo, para visitarla, y ella le contesta que lo siente mucho pero que ella va a salir también ese mismo día, el deber de la amiga es decirle a usted cuándo puede irle a visitar. Si no lo hace es porque no tiene mucho entusiasmo en verla, de lo contrario ella hubiera mencionado otra fecha o sugerido que usted la llamara nuevamente para hacer una cita.

TARJETAS DE NAVIDAD

No envíe tarjetas de Navidad juntas a menos que usted y su novio estén anunciando su compromiso. Lo contrario sería criticable y hasta ridículo.

LA CREMA PETAL LOTION Y EL DESODORANTE LANDER
ESTARAN DE VENTA EN OTRA TIENDA DE PRESTIGIO

El Super Mercado **BALBOA**

Los Distribuidores de los Productos LANDER
felicitan a los Hermanos Gago en su nuevo es-
labón de éxitos comerciales.

ALMACENES

ROMERO

Bacalao con Crema de Leche

1—Se deja 1 1-2 lb. de bacalao en remojo. Al día siguiente se salcocha y se le quitan las espinas.

2—En una sartén se dora en 4 cdas. de mantequilla 1 cebolla gr. picadita. Ya dorada, se agrega 2 cdas. de harina de Castilla hasta formar una pasta. Se le añade 2 tazas de leche, media cucharada de sal, un cuarto de cucharada de pimienta y una medida taza de perejil picadito.

Se revuelve hasta formar una crema ligera a la que se le añade el bacalao en pedacos.

3—Aparte haga un puré con 2 libras de papas, 1 taza de leche caliente, 1 cucharada de sal y un octavo de mantequilla. Cóloquelo en un pirex, formando una corona y dórelo en el horno.

4—Al servirlo eche el bacalao en el centro. Adórnelo con perejil y pimientos morrones.

No le Pregunte a Ninguna Amiga

Mírese en un espejo

Lectora, sería usted excepcional si su figura no necesitase alguna reparación después de varios meses de inactividad o de monotonía en una misma labor, lo que es casi igual.

No le pregunte a ninguna amiga. Procure verse en un espejo de cuerpo entero. Por lo general, infelizmente, los espejos son más sinceros que las amigas. Obsérvese en uno y dígame honradamente dónde ve defectos. Luego busque esta columna en las próximas semanas y siga los fáciles ejercicios que sugerimos para mejorar su figura.

Para que esa calistenia sea más efectiva lo mejor es hacerla fren-

te a un espejo de cuerpo entero y observar el siguiente reglamento:

1. No tema empezar al principio lentamente. Comience con unos cuantos ejercicios moderadamente fáciles. Cada día aumente gradualmente el número de veces que los repita. A medida que recupere fuerzas, agregue más ejercicios a su programa, uno de cada vez.

2. No olvide parte alguna de su cuerpo. Concéntrese en algún problema específico de su figura, como esas gruesas caderas; pero también haga todos los días un poco de ejercicio de piernas y de torso para levantar la tónica general de todo su cuerpo.

3. No se precipite. La excesiva rapidez no aumentará sus beneficios. Tampoco se ponga rígida. Enfoque su atención a la parte del cuerpo que quiere ejercitar y deje que el resto permanezca en reposo.

4. Jamás haga ejercicios cuando se sienta físicamente fatigada. escoja una hora del día en que se sienta más dispuesta y pueda dedicarle un momento a un buen baño tibio después de su esfuerzo muscular. Haciéndolo a la misma hora todos los días adquirirá el hábito y será difícil que se le olviden los ejercicios.

5. No suspenda de repente su plan de reducir. Después que haya llegado a donde quería espere a que pase por lo menos un mes para ir disminuyendo los ejercicios más difíciles. Si quiere conservar la nueva forma de su figura trácese un programa de calistenia general de diario cumplimiento.

Cuando se trate de su figura, recuerde que siempre es más tarde de lo que usted se cree.



KAYSER
es maravilloso!

Así mismo es esa bella pijama de chiffón de la colección "Fantasia" de KAYSER. El cuello está delicadamente bordado en forma de conchas. Las mangas tienen capa doble de chiffón, y en la parte inferior del pantalón estilo capri, sesgos de colores vivos lo adornan. Tamaños pequeños: S, M y L; en blanco con adornos azules; anaranjados, rosados, celeste, amarillo, todos con adornos en colores oscuros.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES
ALMACENES DE LA REPUBLICA

*Los pueblos son grandes
por su cultura*

Consejos de Belleza

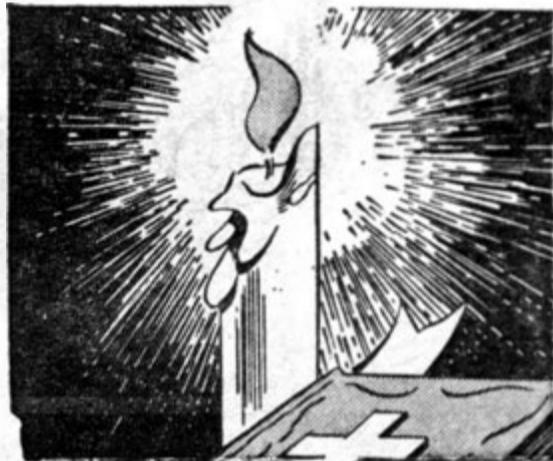
Para que sus uñas se fortalezcan y no se rompan en capas, es necesario que, durante una temporada, no se aplique en ellas ninguna clase de barniz. Debe, por el contrario aplicarse durante un mes por lo menos, yodo blanco tres veces al día. Enrolle un algodoncito en un palillo y empapándolo en el yodo blanco páselo todo alrededor de la uña. Tome todos los días varias galletinas, por lo menos 10 gramos. Indique a su médico que le recete calcio y azufre. Si sus uñas además de romperse en capas las tiene usted demasiado delgadas, le vendrá aplicarse también una solución de alumbre al 1 o al 2%. También debe usted tomar vitamina A.

Problemas Domésticos

Acaban ustedes de rebanar una cebolla y el cuchillo con el que acababan de hacer esa operación ha quedado impregnado de ese fuerte olor. Para quitárselo rápidamente, corten enseguida una zanahoria cruda, con el mismo cuchillo y de este modo quedará completamente sin olor.

¿Se han preocupado ustedes alguna vez por el peligro que hay al dejar los alimentos en recipientes

expuestos al aire, sin la menor protección contra el polvo y las moscas? Es sencillísimo evitar esos inconvenientes, teniendo diferentes cubiertas de plástico bordeadas con un dobladillo por el que se pasa un elástico. Estas tapas se adaptarán a los diferentes tamaños de recipientes. Esta medida de precaución vale igualmente para el alimento puesto en el refrigerador y cuyo olor podría perjudicar a otros alimentos vecinos.

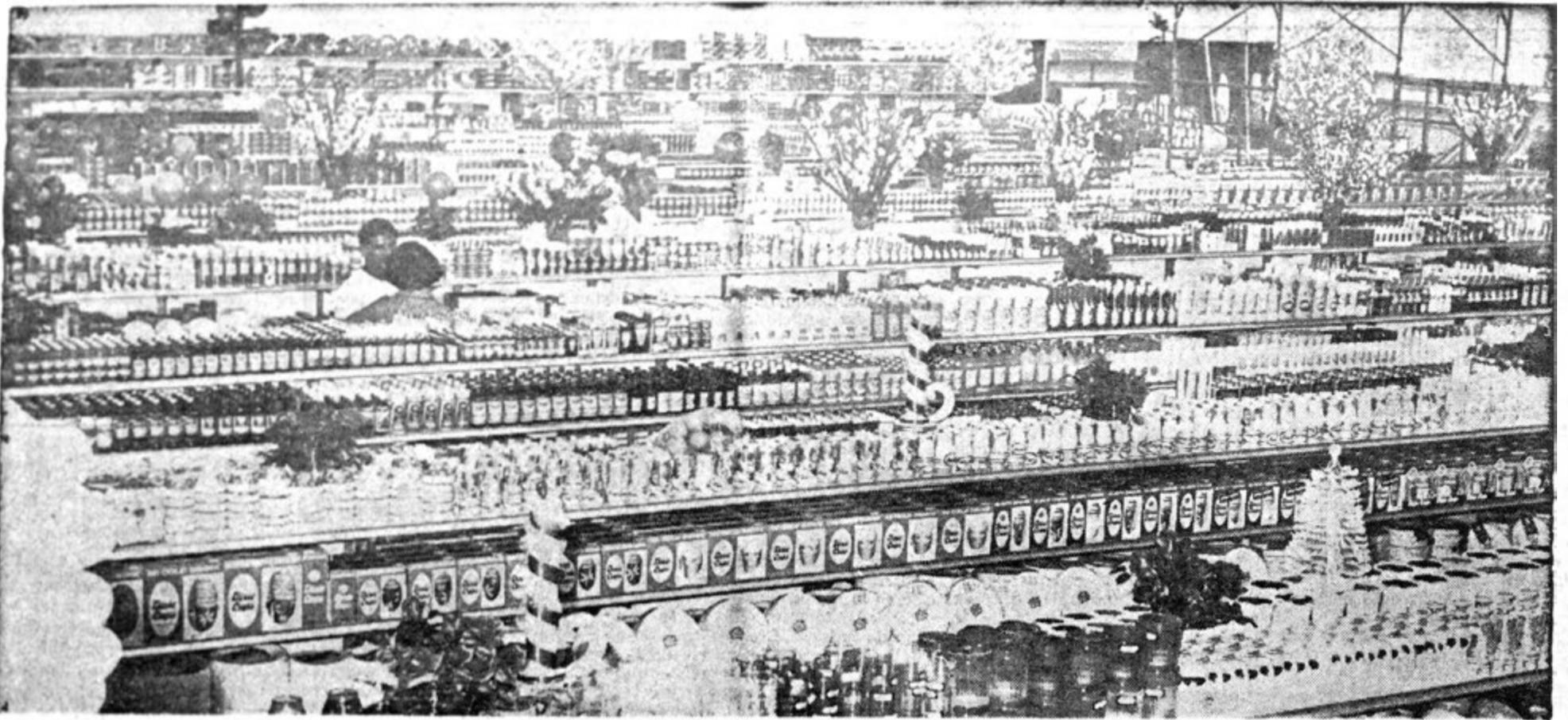


FABRICA DE VELAS
LA DEVOCION, S. A.

AVENIDA 3a. CINCUENTENARIO No. 24 SAN FRANCISCO

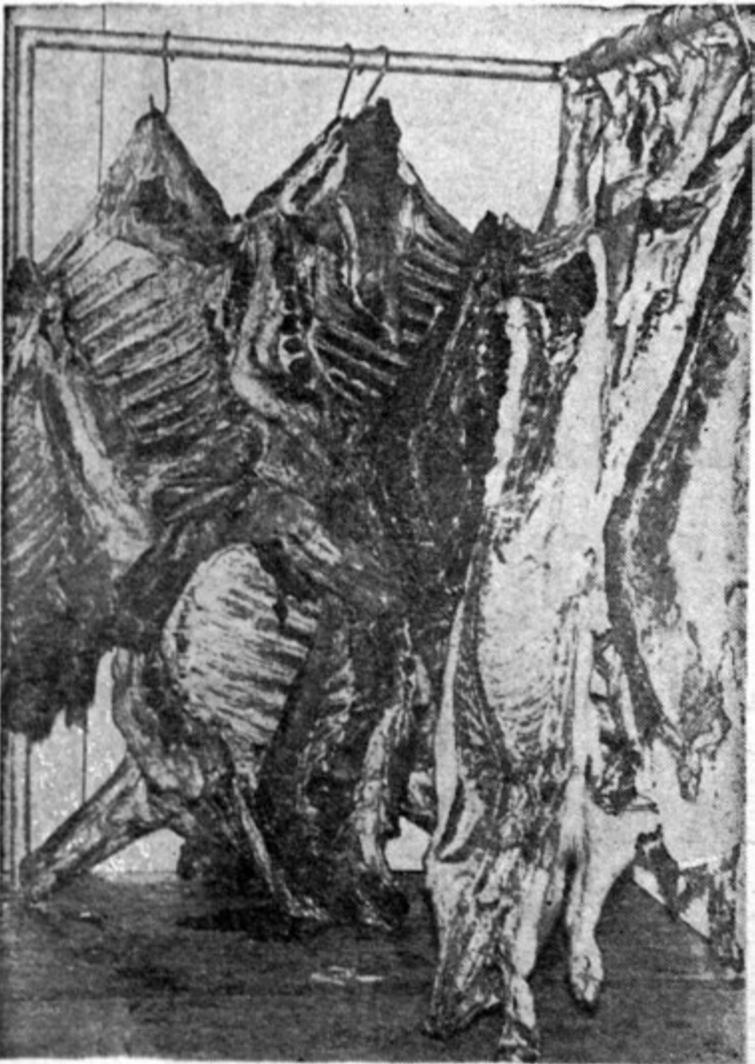
FELICITA A LOS HNOS. GAGO
POR LA APERTURA DEL
MODERNISIMO SUPERMERCADO

BALBOA



MERCANCIA A GRANEL: En esta vista se aprecia claramente la gran cantidad de mercancía que está disponible al público desde la mañana de hoy en el Super Mercado BALBOA. Se observan también adornos de Navidad, algunos juguetes y muchos otros artículos de Navidad.

BALBOA VISTO POR DENTRO



CUARTO FRIO: Con una gran capacidad de ganado vacuno y porcino, funciona en el Super Mercado Balboa un cuarto frío con los últimos adelantos que garantizan su buen estado.



BODEGA

VINOS • LICORES • CERVEZA

BODEGA: Licores nacionales y extranjeros fueron puestos a la venta a precios increíblemente bajos en la bodega del Super Mercado Balboa que se inauguró en la mañana de hoy.



REFRESQUERIA: Una moderna refresquería ha sido levantada en la primera entrada del Super Mercado en donde tanto sus empleados como visitantes podrán ingerir toda clase de alimentos a módicos precios.

EL MAS AMPLIO Y MODERNO SUPERMERCADO